

inoculé à leur langue le mal qui menace de la dévorer, mais à condition que vous leur donniez la main et unissiez vos efforts aux leurs pour traquer l'anglicisme jusque dans ses repaires.

Si je puis contribuer à vous faire tenir "EN GARDE!" et vous aider à corriger une couple d'expressions franco-anglaises, mon existence se trouvera amplement justifiée.

Signé: EN GARDE!

Pour copie conforme:

L'abbé ETIENNE BLANCHARD,

841, rue Sherbrooke Ouest,

MONTREAL, Canada.

1er janvier 1913.

---

N. B. — L'auteur a puisé des renseignements aux sources suivantes: RINFRET, *Dictionnaire de nos fautes*; CLIFTON, *Manuel de conversation*; MARLBOROUGH, *L'anglais sans maître*; McLAUGHLIN, *Dictionary of commercial terms*; BENJAMIN SULTE, ARTHUR BUIES, LIONEL MONTAL, JULES TARDIVEL, dans des reproductions de leurs ouvrages faites dans les journaux: *Le Collégien*, de Saint-Hyacinthe; *le Bulletin du Parler français au Canada*, de Québec; DIONNE, *Le Parler populaire des Canadiens français*, etc.